

Х. Фенрих*

К КАРТВЕЛЬСКОЙ ЛЕКСИКЕ

Этимологически взаимосвязанная лексика картвельских языков обобщена, как известно, в ряде фундаментальных исследований¹. Между тем, уже сам характер научного исследования обуславливает то, что эти труды не могут представлять собой конечный этап сравнительно-исторического изучения картвельского словаря, а отражают его определенную ступень. Последнее обстоятельство находит свое отражение и в том, что число выявляемых словарных общностей постоянно растет². Ряд дополнений, который, несомненно, можно было бы существенно расширить, в случае если бы картвелистика располагала исчерпывающими словарями мегрельского, лазского и сванского языков, встречается в различных картвелистических работах последних лет. Например, **s₁owl-* (др.-груз. *sovl-* 'мочить, увлажнять', мегр., лазск. *sol-*), реконструируемое З. А. Сарджвеладзе, вносит необходимое уточнение в ранее предложенные праформы³, ср. также **lVq-* (груз. *lxw-* 'таять', сван. *lVq* то же), устно сообщенное З. Г. Чумбуридзе и др.

К этим лексическим сопоставлениям можно прибавить и некоторую совокупность новых, приводимых ниже.

**bad-*: груз. *bad-* 'рождать, -ся', сван. *li-bd-e* 'высыпать, выливать'. Согласные корневой морфемы обнаруживают закономерное соотношение идентичности. Полному гласному в грузинской форме противопоставит его нулевая ступень в сванской, обусловленная аффиксацией.

* © Heinz Fähnrich, 1980 г.

¹ Далее приняты следующие сокращения: Ч — Чикобава Арн. Чанско-мегрельско-грузинский сравнительный словарь. Тбилиси, 1938 (на груз. яз.); S — Schmidt K. H. Studien zur Rekonstruktion des Lautstandes der südkaukasischen Grundsprache. Wiesbaden, 1962; К — Климов Г. А. Этимологический словарь картвельских языков. М., 1964; М — Мачавариани Г. И. Общекартвельская консонантная система. Тбилиси, 1965 (на груз. яз.); Г.—М. — Гамкрелидзе Т. В., Мачавариани Г. И. Система сонантов и аблаут в картвельских языках. Тбилиси, 1965 (на груз. и рус. яз.).

² Ср. Климов Г. А. Дополнение к этимологическому словарю картвельских языков. — В кн.: Этимология 1971. М., 1973, сс. 356—367.

³ Сарджвеладзе З. А. Вопросы истории грузинского литературного языка. Тбилиси, 1975, с. 26—27 (на груз. яз.).

**gargal*:- груз. *gargal*- 'шум огня', лазск. *gargal* 'говорить', сван. *gargal*- то же. Отклоняющаяся семантика грузинской основы остается в пределах возможной вариации значений. Подобные сдвиги семантики нередко встречаются и в других языковых семьях. Здесь налицо редупликация **gar*, что имеет место и в лазском, где в ином случае ожидалась бы огласовка *o*.

**gwar*:- груз. *gvar*- 'род, вид', мегр. *gur*- 'походить'. В мегр. следует допустить развитие **gwar*- > **gvor*- > **gvur* > *gur*, имеющее закономерный характер. К, 61 сопоставляет материал иначе.

**dol*:- груз. *dol*- 'озимая пшеница', мегр. *ndolo* 'трава, зелень, растение', лазск. *dulça* // *durça* 'луг'. Регулярность фонемного соотношения нарушается некоторыми особенностями. В лазском налицо часто наблюдаемый здесь переход *o* > *u*. Дополнительная аффиксация лазского привела к частичной ассимиляции *l* с суффиксальным *s*.

**zalw*:- груз. *zalv-ana* 'пути, капкан', лазск. *zelve*, *zevle* 'ремень ярма'. К умлауту в лазском ср. Г. — М. 167—168. В лазском возможна также метатеза.

**zap*:- груз. *zap*- 'звук падения', лазск. *zop*- 'говорить'. Семантическое различие можно сравнить с таковым в *gargal*-. Фонемные соотношения регулярны.

**z₁ez₁*:- груз. *zez-va* 'драть, бить', мегр. *žaz-ua* 'комкать, мять, драть'. Фонемные соотношения в корневой морфеме закономерны.

**tap-w*:- груз. *tap-v-a* 'отпадать (о хлебе в торне)', сван. *litwer*, *tup*- 'терять'. Соответствие груз. *a* ~ сван. *u* при последующем **w* по Г. — М. 154 закономерно. Форма *twer* вторична (ср. аналогичное развитие в сван. *txum*- > *txwim* 'голова').

**kap*:- груз. (пшав.) *kap*- 'ветвь, сук', лазск. *kop-al*- 'ветвь'. Фонемы корневой морфемы выявляют регулярные соотношения.

**kaç*:- груз. (ингил.) *kaç*- 'калитка, проход', лазск. *koç-o-porja* 'дверца'. Лазское слово является композитом с картвельской и латинской составными частями. Фонемы сопоставляемой корневой морфемы закономерно соответствуют друг другу.

**kek*:- груз. *kek-v-a* 'разбить, размельчать', мегр. *kaç*- 'разбивать, размалывать'.

**kenk*:- груз. *kenk*- 'клевать', мегр. *kanç*- 'жевать', лазск. *kanç*- 'разрубать мясо'. Другие сопоставления предлагают Х. Фогт⁴ и К, 108.

**kwal*:- груз. *kval*- 'след' (*kval-da-kval* 'следом'), лазск. *o-kul-e* 'после, за'.

**kwir*:- груз. *kwir-ia* 'языческое божество', мегр. *kwir-kve* мужское имя, имя святого.

**kit*:- груз. *tit*- 'палец', мегр. *kit*- 'палец', лазск. *kit*- 'палец'. Незакономерное соотношение начального согласного может быть

⁴ См. Vogt H. Suffixes verbaux en géorgien ancien. — Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap, XIV. Oslo, 1947, p. 75.

связано с тем, что в грузинском палице переход *kit-* > *tit-* под влиянием лексемы *tat-i* 'лапа'.

**kik-*: груз. *kik-n-a* 'очень маленький', мегр. *kiko-* 'детеныш животного'.

**kikwil-*: груз. *kikwil-a* 'род птицы', лазск. *kikil-* 'клюв'. В лазской форме перед гласным *i* выпало *v*.

**kikwv-*: груз. *kikv-* 'есть (немного)', мегр. *kikon-* 'клевать', лазск. *kikon-* 'клевать, есть (немного)'. Основы закономерно отвечают друг другу. Другие соположения предлагают Х. Фогт⁵ и К, 108.

**l-*: груз. *l-* 'кончатся, исчерпываться, выпивать', мегр. *l-* 'уменьшаться, ликвидировать, выпивать'.

**l-*: груз. *l-* 'ждать', мегр. *l-* 'ждать'.

**lezv-*: груз. *lezv-* 'слюна', лазск. *ležve(r)-* 'слюна', (*ležv-er-a* 'слюнявый ребенок'). Так как гласный *e* обнаруживает нерегулярное соотношение, сопоставление проблематично.

**mzir-*: груз. *mzer-||mzir-* 'смотреть, видеть', мегр. *zir-* 'видеть, смотреть', лазск. *zir-*, *zir-* то же. В мегр. и лазск. формах утрачено начальное *m*-, а также аффрицирован спирант.

**mo-* — *-o*: груз. *mo-* — *-o* аффиксация производного прилагательного, мегр., лазск. *mo-* — *-o*.

**r-*: груз. *r-* 'одолевать, побеждать', мегр. *r-* 'одолевать, побеждать'.

**sve-*: груз. *sve-* 'участок земли', мегр. *sua-* 'участок поля', лазск. *sva-* 'место'.

**twip-*: груз. *twip-* 'густой воздух', сван. *tip-* 'кожа, пленка'.

**tisv-*: груз. (картал.) *tisv-* 'искать (насекомых)', *tisn-* 'обследовать улей', мегр., лазск. *tišon-* 'искать (насекомых)'.

**tit-*: груз. *tit-a* 'тюльпан', мегр. *taṭa* 'цветок'. Соотношение огласовок неясно.

**u-* — *-os-*: груз. *u-* — *-os-* форманты степени сравнения, мегр. *u-* — *-os-* то же (ср. груз. *u-pr-os-* 'старший', *u-mcr-os-* 'младший', мегр. *u-m-os-* 'большой').

**pol-*: груз. *pol-* 'копыто', мегр. *pol-o-* 'копыто', лазск. *pol-o-* 'нога'.

**kuc-*: груз. *kuc-n-a* 'косить', сван. *li-kwc-e* 'резать' (*o-kuc* 'я срезал').

**yoč-*: груз. *yoč-v-a* 'щипать, обрывать', мегр. *yič-u-a* 'мять, давить, комкать'. Нерегулярное соотношение сибилантов находит параллель в **yeč-*. Г. Мачавариани полагал, что ожидавшийся здесь веларный согласный утрачен на диссимилятивных основаниях или же вообще не развился⁶.

**qer-*: груз. *qr-a* 'сыпать, -ся', мегр. '*ar-* 'двигать, -ся', лазск. *gar-* 'собирать, броеать', сван. *li-qer* 'бить'. Г. — М., 266—268

⁵ Там же.

⁶ Ср. Гамкрелидзе Т. Сибилантные соответствия и некоторые вопросы древнейшей структуры картвельских языков. Тбилиси, 1959, с. 21, примеч. 1 (на груз. яз.).

увязывают груз. слово со сванским. Корневым гласным на нормальной ступени огласовки они принимают *e*, что подтверждается и вокализмом занских соответствий.

**сес*-: груз. *сес*- 'двигаться на ощупь, щупать', мегр. *сас*- 'идти, тихо бежать'.

**сис*-: груз. *сис-а*, *сис-ип-а* 'очень маленький', мегр. *сос-и*, *сос-о* 'маленький горшок'. Остается неясным, реконструировать в архетипе корневой гласный *и* или *о*.

**с₁ис₁*-: груз. *сис-и-natela* 'светлячок', лазск. *šič* 'моль'.

**с₁ипс₁ип*-: груз. (гурийск.) *сипс₁и-а* 'маленький пирог с сыром', лазск. *šičип-а* 'теплый'. Груз. и лазск. формы обнаруживают редупликацию корневой морфемы. В груз. *n > l* по диссимляции, в лазском *šičип* < **šипšип*-.

**с₁ир*-: груз. *сир*- 'вымя', мегр., лазск. *šur*- 'vulva'. Вариация семантики находит параллели в других языковых семьях.

**с₁іс₁і*-: груз. *с₁іс₁і*- 'змееныш', лазск. *с₁іс₁і-а* 'змея'.

**с₁ип*-: груз. *с₁ип*- 'недостаток, недочет', лазск. *с₁ип-а* 'яд'. Ср. также Г.—М., 251—253.

**с₁ік*-: груз. (мохевск.) *с₁ік-ап-а* 'очень маленький', мегр. *šuk*- 'мышь'.

**хархар*-: груз. *хархар*- 'хохотать', лазск. *хархал*- 'шумно хлокотать'. В обоих случаях удвоение корневого *хар*-. В лазском *r* в исходе диссимилировано. Тождество огласовок основано на редупликации корневой морфемы.

**хв*-: груз. *хв*- 'дерево' (?) (ср. *сасхв*-, *верхв*-, *šотхв*-), мегр. *хв*-, *хи*- 'дерево' (?) (ср. *схасхи*-, *верхв*-), лазск. *хи*- 'дерево' (?) (ср. *диххи*), сван. *хв*- 'дерево' (?) (ср. *зесхра*, *зесхв-іš*, *жерхв*-).

**хваџ*-: груз. *хвеџ*- 'нагромождать', мегр. *хиџ*- 'подсыпать, нагромождать'.

**хвер*- : груз. *хвер*- (ср. *рос-хвер-і* 'рысь'), сван. *хвир* 'кобель'.

**хип*-: груз. *хип*- 'линять', лазск. *хип*- 'линять, блекнуть'.

**гоq*-: груз. *гох-в-а* 'ползать', тушин. *гоq-в-а-ј* 'медленный бег', мегр., лазск. *гох*- 'ползать'. К, 261 реконструирует **гох*-, но тушинская форма предполагает архетип **гоq*-.

Перевел с нем. Г. А. Климов